wishyou.today learning

day 41 walk, row and push

Japanese N1 in 133 days
unit 7 · moves & changes

Describe walking, rowing, pushing and stepping back, and say 'even more than before' with ～にもまして.

にもまして appears in editorials and speeches whenever something has grown: 例年にもまして, 何にもまして. And the verbs of movement bring every story to life.

words

word	kana	meaning	example
まして	mashite	even more; let alone	大人でも難しい問題だ。まして、子供には無理だ。 It's a hard problem even for adults, let alone children.
歩む	あゆむ · ayumu	to walk; to follow (a path in life)	二人は、同じ道を歩んできた。 The two of them have followed the same path in life.
いじる	ijiru	to fiddle with, tinker with	会議中に、スマホをいじらないでください。 Please don't fiddle with your phone during the meeting.
打ち込む	うちこむ · uchikomu	to throw oneself into; to drive in	彼女は、毎晩遅くまで研究に打ち込んでいる。 She throws herself into her research until late every night.
押し込む	おしこむ · oshikomu	to push in, cram in	かばんに、服を全部押し込んだ。 I crammed all my clothes into the bag.
折り返す	おりかえす · orikaesu	to turn back; to call back	後で、折り返しお電話いたします。 I'll call you back later.
駆け足	かけあし · kakeashi	running, at a run	時間がないので、駅まで駆け足で行った。 There was no time, so I ran to the station.
駆ける	かける · kakeru	to run, dash (people, horses)	馬が、広い草原を駆けていく。 Horses gallop across the wide grassland.
傾ける	かたむける · katamukeru	to tilt, lean; to devote	先生は、学生の話に耳を傾けた。 The teacher listened carefully to what the students said.
くぐる	kuguru	to pass under, go through	門をくぐると、静かな庭があった。 Through the gate there was a quiet garden.
こぐ	kogu	to row; to pedal	坂の多い町で、自転車をこぐのは大変だ。 Pedalling a bike in a hilly town is hard work.
遮る	さえぎる · saegiru	to block; to interrupt	人の話を遮るのは、よくない。 It's not nice to interrupt when someone is talking.
逆立ち	さかだち · sakadachi	handstand	息子は、逆立ちが得意だ。 My son is good at handstands.
裂ける	さける · sakeru	to tear, split	古い布が、簡単に裂けてしまった。 The old cloth tore easily.

捧げる	ささげる · sasageru	to devote; to offer up	この本を、亡くなった母に捧げる。 I dedicate this book to my late mother.
差し出す	さしだす · sashidasu	to hold out, hand over; to send	彼は、黙って名刺を差し出した。 He held out his business card without a word.
沈める	しずめる · shizumeru	to sink (something)	疲れた体を、熱いお湯に沈めた。 I sank my tired body into the hot bath.
しみる	shimiru	to soak in; to sting	煙が目にしみる。 The smoke stings my eyes.
退く	しりぞく · shirizoku	to step back; to retire	後ろに少し退いて、写真を撮った。 I stepped back a little and took the photo.
据え付ける	すえつける · suetsukeru	to install, fit (equipment)	台所に、新しい冷蔵庫を据え付けた。 We had a new fridge installed in the kitchen.
据える	すえる · sueru	to set, place; to settle	腰を据えて、この問題を考えよう。 Let's settle down and think this problem through properly.
すくう	sukū	to scoop, ladle	スプーンでスープをすくって、味を見た。 I scooped up some soup with a spoon and tasted it.
澄ます	すます · sumasu	to strain (one's ears); to clear	耳を澄ますと、川の音が聞こえる。 If you listen closely, you can hear the river.
整列	せいれつ · seiretsu	lining up, standing in line	子供たちは、校庭に整列した。 The children lined up in the playground.
そらす	sorasu	to turn away, avert; to dodge	彼女は、質問から話をそらした。 She steered the conversation away from the question.
たどり着く	たどりつく · tadoritsuku	to finally reach, struggle to	道に迷って、夜中にやっとホテルにたどり着いた。 We got lost and finally made it to the hotel in the middle of the night.
たどる	tadoru	to follow (a path, a memory); to trace	記憶をたどって、昔の家まで歩いた。 I followed my memories and walked to our old house.
垂れる	たれる · tareru	to hang down; to drip	雨の水が、屋根から垂れている。 Rainwater is dripping from the roof.

pattern ～にもまして **(even more than)**

noun / question word **にもまして** **even more …**

Noun + にもまして means 'even more than': the noun was already high, and this goes higher still. 去年にもまして暑い: last year was hot, this year is hotter. With a question word it means 'more than anything / anyone / ever': 何にもまして, 誰にもまして, いつにもまして. It's a formal, written pattern, but いつにもまして is common in speech too.

今年の夏は、去年にもまして暑い。 **kotoshi no natsu wa kyonen ni mo mashite atsui** This summer is even hotter than last year.

引っ越してから、前にもまして歩くようになった。 **hikkoshite kara mae ni mo mashite aruku yōni natta** Since moving, I walk even more than before.

何にもまして大切なのは、健康だ。 **nani ni mo mashite taisetsuna no wa kenkō da** What matters more than anything is your health.

dialogue a boat on the pond

yui アンナの新しい家、会社から近くていいね。公園も、思ったより広い！犬が芝生を駆けているし、子供たちは逆立ちの練習をしている。

anna no atarashii ie kaisha kara chikakute ii ne kōen mo omotta yori hiroi inu ga shibafu o kakete iru shi kodomotachi wa sakadachi no renshū o shite iru · Your new place is nice and close to your office, Anna. And the park is bigger than I expected! Dogs are running across the grass, and children are practising handstands.

anna 引っ越してから、前にもまして歩くようになったの。この町に腰を据えて、仕事に打ち込むつもり。今日は、私がボートをこぐね。

hikkoshite kara mae ni mo mashite aruku yōni natta no kono machi ni koshi o suete shigoto ni uchikomu tsumori kyō wa watashi ga bōto o kogu ne · Since I moved, I walk even more than before. I plan to settle down in this town and throw myself into my work. Today I'll row the boat.

yui あ、橋の下をくぐるよ。頭を下げて！…向こうは、枝が水の上まで垂れていて、見通しが悪いね。

a hashi no shita o kuguru yo atama o sagete mukō wa eda ga mizu no ue made tarete ite mitōshi ga warui ne · Oh, we're going under the bridge. Heads down! ...Over there the branches hang right down to the water, and you can't see far ahead.

anna 本当だ。枝が前を遮っている。こぐ人は後ろを向いているから、前が盲点になるんだね。結衣、またスマホをいじっているの？

hontō da eda ga mae o saegitte iru kogu hito wa ushiro o muite iru kara mae ga mōten ni naru nda ne yui mata sumaho o ijitte iru no · You're right. The branches are blocking our way. Whoever rows faces backwards, so what's ahead is a blind spot. Yui, are you fiddling with your phone again?

yui ごめん。今年は、いつにもまして仕事が忙しくて。農家に泊まる新しい旅行の形を模索していて、企画のメールが次々に来るんだ。

gomen kotoshi wa itsu ni mo mashite shigoto ga isogashikute nōka ni tomaru atarashii ryokō no katachi o mosaku shite ite kikaku no mēru ga tsugitsugi ni kuru nda · Sorry. Work is even busier than usual this year. I'm searching for a new kind of farm-stay tour, and emails about the plan keep coming in.

anna 今日くらい、スマホは置いて、耳を澄ましてみて。鳥の声が聞こえるよ。画面ばかり見ていると、こういうものを見逃してしまうよ。…あ、水に落として沈めないでね。

kyō kurai sumaho wa oite mimi o sumashite mite tori no koe ga kikoeru yo gamen bakari mite iru to kō iu mono o minogashite shimau yo a mizu ni otoshite shizumenaide ne · Just for today, put the phone down and listen. You can hear the birds. If you only look at the screen, you miss things like this. ...And don't drop it in the water and sink it.

yui 本当だ、きれいな声。ポットのお茶でも飲みながら、ずっと聞いていたい。…見て、小さい魚がいる！手ですくえるかな。

hontō da kireina koe potto no ocha demo nomi nagara zutto kiite itai mite chiisai sakana ga iru te de sukueru kana · So you can, what a lovely song. I could listen all day with a flask of tea. ...Look, there are little fish! I wonder if I can scoop one up with my hand.

anna だめ、体を傾けないで！ボートが揺れる！…あ、結衣、袖が枝に引っかかって、裂けているよ。

dame karada o katamukenaide bōto ga yureru a yui sode ga eda ni hikkakatte sakete iru yo · No, don't lean over! The boat's rocking! ...Oh, Yui, your sleeve caught on a branch and it's torn.

yui ああ、気に入っていたシャツなのに。もっと早く気付けば、こんなことにならなかったものを。もう時間だね。そろそろ折り返そう。

ā kiniitte ita shatsu nanoni motto hayaku kizukeba konna koto ni nara nakatta mono o mō jikan da ne sorosoro orikaesō · Oh no, I really liked this shirt. If only I'd noticed sooner, this wouldn't have happened. Time's nearly up. Let's turn back.

anna 了解。岸にたどり着いたら、手を差し出すから、つかんで。それから、駆け足でお昼に行こう！ライスのおかわりが自由な店があるの。

ryōkai kishi ni tadoritsuitara te o sashidasu kara tsukande sorekara kakeashi de ohiru ni ikō raisu no okawari ga jiyūna mise ga aru no · Will do. When we make it to the bank, I'll hold out my hand: grab it. Then let's hurry off for lunch! I know a place where you can have as much rice as you like.

write it trace the grey, then write your own

駆
running, at a run

裂
to tear, split

据
to install, fit (equipment)

整
lining up, standing in line

透
as in 透き通る (すきとおる): to be clear, see-through

good to know · Noun + にもまして: even more than that noun. 去年にもまして暑い = even hotter than last year. Question word + にもまして: more than anything (何にもまして), more than anyone (誰にもまして), more than ever (いつにもまして). 耳を傾ける (lend an ear) and 耳を澄ます (strain your ears) are both about listening: the first means listening to someone's words, the second listening hard for a faint sound.

You can row, duck, scoop and step back in Japanese now, and say that things are even more so than before. Tomorrow: pinching, peeling and swallowing, and the extreme case with ~に至っては.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 42 pinch, peel and swallow

Japanese N1 in 133 days
unit 7 · moves & changes

Describe small physical actions (pinch, peck, swallow, point, struggle), and single out the extreme case with ～に至っては.

Reports and editorials list cases and then name the worst or most surprising one with に至っては; に至る (to reach, to lead to) closes many news stories: 合意に至った.

words

word	kana	meaning	example
近づく	ちかづく · chikazuku	to approach, get close to	台風が、九州に近づいている。 A typhoon is approaching Kyushu.
着席	ちゃくせき · chakuseki	taking a seat	全員が着席してから、会議が始まった。 The meeting began once everyone had taken their seats.
宙返り	ちゅうがえり · chūgaeri	somersault; looping (a plane)	選手は、空中で二回宙返りをした。 The gymnast did two somersaults in midair.
つつく	tsutsuku	to peck; to poke; to nudge	鳥が、木の実をつついて{tsutsuku}いる。 A bird is pecking at a nut.
つぶる	tsuburu	to close (one's eyes)	目をつぶって、深く息をした。 I closed my eyes and took a deep breath.
つまむ	tsumamu	to pinch; to pick up (with fingers)	おかずを、手でつまんではいけません。 Don't pick at the food with your fingers.
遠ざかる	とおざかる · tōzakaru	to move away, grow distant	車の音が、だんだん遠ざかっていった。 The sound of the car slowly faded into the distance.
徒歩	とほ · toho	on foot, walking	ホテルから駅までは、徒歩10分です。 It's a ten-minute walk from the hotel to the station.
投げ出す	なげだす · nagedasu	to throw out; to give up	彼は、途中で仕事を投げ出した。 He gave up on the job halfway through.
舐める	なめる · nameru	to lick; to underestimate	相手を舐めると、試合に負けるよ。 If you underestimate the other side, you'll lose the match.
逃げ出す	にげだす · nigedasu	to run away, escape	仕事が大変でも、逃げ出したくない。 Even if the job is tough, I don't want to run away.
抜け出す	ぬけだす · nukedasu	to slip out, get out of	会議を途中で抜け出して、電話をかけた。 I slipped out of the meeting halfway through to make a call.
飲み込む	のみこむ · nomikomu	to swallow; to grasp (an idea)	新人は、仕事を飲み込むのが早い。 The new recruit is quick to pick up the work.
乗り込む	のりこむ · norikomu	to get into (a vehicle); to arrive in force	最終の電車に、急いで乗り込んだ。 I rushed onto the last train.

剥ぐ	はぐ · hagu	to strip off, tear off	木の皮を剥いで、紙を作った。 They stripped the bark off the trees and made paper.
はじく	hajiku	to flick; to repel (water)	この傘は、水をよくはじく。 This umbrella keeps the water off really well.
弾む	はずむ · hazumu	to bounce; to liven up	久しぶりに会って、話が弾んだ。 We hadn't met for ages, and we had a lively chat.
引きずる	ひきずる · hikizuru	to drag; to drag out	重い荷物を、引きずって運んだ。 I dragged the heavy luggage along.
引っ掛ける	ひっかける · hikkakeru	to hang (on a hook); to catch on	コートを、壁の釘に引っ掛けた。 I hung my coat on the nail in the wall.
膨れる	ふくれる · fukureru	to swell; to sulk	たくさん食べて、おなかが膨れた。 I ate a lot, and now my stomach is full.
まくる	makuru	to roll up (sleeves)	袖をまくって、皿を洗った。 I rolled up my sleeves and washed the dishes.
またがる	matagaru	to sit astride; to span	この山は、二つの県にまたがっている。 This mountain spans two prefectures.
丸める	まるめる · marumeru	to roll up, round off	寒くて、背中を丸めて歩いた。 It was cold, so I walked hunched over.
見渡す	みわたす · miwatasu	to look out over, survey	部屋を見渡すと、知っている人はいなかった。 I looked around the room, but there was no one I knew.
群がる	むらがる · muragaru	to crowd, swarm	甘いお菓子に、ありが群がっている。 Ants are swarming over the sweets.
もがく	mogaku	to struggle, wriggle	網にかかった魚が、もがいている。 The fish caught in the net is thrashing about.
揺さぶる	ゆさぶる · yusaburu	to shake, rock; to move deeply	彼女の歌は、聞く人の心を揺さぶる。 Her songs move everyone who hears them.
指差す	ゆびさす · yubisasu	to point at	人を指差すのは、よくない。 It's not nice to point at people.

pattern ～に至っては・～に至る **(as for the extreme case / to reach)**

noun **に至っては** **the extreme case**

After a list of cases, noun + に至っては picks out the most extreme one: 'and as for..., (even worse / even more)'. The verb 至る itself means to reach or to lead to: 合意に至る (reach an agreement), and に至るまで means 'right down to'. All three are written and formal, and common in reports and the news.

家族はみんな動物が好きだ。父に至っては、毎週動物園に行く。 **kazoku wa minna dōbutsu ga suki da chichi ni itatte wa maishū dōbutsuen ni iku** My whole family loves animals. As for my father, he goes to the zoo every week.

長い話し合いの末、二人は合意に至った。 **nagai hanashiai no sue futari wa gōi ni itatta** After a long discussion, the two of them reached an agreement.

子供からお年寄りに至るまで、誰でも楽しめる。 **kodomo kara otoshiyori ni itaru made dare demo tanoshimeru** Everyone can enjoy it, from children right up to the elderly.

dialogue a day at the zoo

anna 駅から徒歩5分で、こんなに大きな動物園があるんですね。
eki kara toho 5fun de konnani ōkina dōbutsuen ga aru ndesu ne · Fancy there being such a big zoo just five minutes' walk from the station.

miki そう。この子は動物が大好きで、毎月来ているの。健に至っては、一人でも来るのよ。
sō kono ko wa dōbutsu ga daisuki de maitsuki kite iru no ken ni itatte wa hitori demo kuru no yo · I know. Our boy loves animals, so we come every month. As for Ken, he even comes on his own.

ken 平日は仕事に打ち込んでいるから、動物を見ていると、仕事を忘れられるんだ。…あ、象の前に、子供たちが群がっている。
heijitsu wa shigoto ni uchikonde iru kara dōbutsu o mite iru to shigoto o wasurerareru nda a zō no mae ni kodomotachi ga muragatte iru · On weekdays I throw myself into work, so watching the animals helps me forget about it. ...Oh, there's a crowd of children in front of the elephant.

miki 息子が、象を指差して、「大きい！」って叫んでいる。
musuko ga zō o yubisashite ōkii tte sakende iru · Our boy's pointing at the elephant and shouting 'It's big!'

anna 象が、鼻で水をすくって、背中にかけていますね。こっちの鳥は、餌をつついている。
zō ga hana de mizu o sukutte senaka ni kakete imasu ne kotchi no tori wa esa o tsutsuite iru · The elephant is scooping up water with its trunk and pouring it on its back. And the birds over here are pecking at their food.

ken あ、柵に近づきすぎないで。網の間に指を押し込んではだめだよ。…袖をまくって、抱えるか。
a saku ni chikazukisugi nai de ami no aida ni yubi o oshikonde wa dame da yo sode o makutte kakaeru ka · Hey, don't get too close to the fence. No pushing your fingers through the mesh. ...I'll roll up my sleeves and pick him up.

miki だめ、健の手から抜け出そうと、もがいている。あっちの馬に乗りたいのね。
dame ken no te kara nukedasō to mogaite iru atchi no uma ni noritai no ne · No good, he's wriggling to get out of Ken's arms. He wants a ride on the horse over there.

anna 動物の衣装を着た小さい子が、馬にまたがっていますよ。…息子さん、声が弾んでいますね。すごくうれしそう。
dōbutsu no ishō o kita chiisai ko ga uma ni matagatte imasu yo musukosan koe ga hazunde imasu ne sugoku ureshisō · There are little ones in animal costumes sitting on a horse. ...Your boy sounds so excited. He looks really happy.

ken でも、帰る時間になると、いつも膨れるんだ。座って、足を投げ出して、動かない。最後は、僕が引きずるように連れて帰る。
demo kaeru jikan ni naru to itsumo fukureru nda suwatte ashi o nagedashite ugokanai saigo wa boku ga hikizuru yōni tsurete kaeru · But when it's time to go home, he always sulks. He sits down with his legs stuck out and won't move. In the end I more or less drag him home.

miki 健が甘やかすからよ。…見て、アイスクリームを舐めながら、目をつぶっている。大人でも疲れるんだから、まして小さい子はね。
ken ga amayakasu kara yo mite aisukurīmu o namenagara me o tsubutte iru otona demo tsukareru nda kara mashite chiisai ko wa ne · That's because you spoil him, Ken. ...Look, he's licking his ice cream with his eyes closed. If even grown-ups get tired, small children certainly do.

ken そうだね。帰りに買い物をして、夜は、僕が野菜と肉を炒めるよ。
sō da ne kaerini kaimono o shite yoru wa boku ga yasai to niku o itameru yo · True. Let's do some shopping on the way home, and tonight I'll stir-fry some vegetables and meat.

write it trace the grey, then write your own

宙

somersault; looping (a plane)



弾

to bounce; to liven up

膨

to swell; to sulk

壁

かべ

wall

good to know · Noun + に至っては: as for (the most extreme case). It comes after other cases: みんな遅れた。弟に至っては、来なかった. Noun + に至る: to reach, to lead to (a result): 合意に至る, 解決に至る. に至るまで: right down to, even including. Many verbs here are compounds of two verbs: 逃げ出す (run away + out), 飲み込む (drink + in), 乗り込む (ride + in). The second part adds the direction.

You can now describe a busy day out in close-up: pinching, pecking, pointing and squirming.
Tomorrow: forced changes with ～を余儀なくされる.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 43 kick, scratch and stir

Say that circumstances forced something with ~を余儀なくされる, and describe rough, everyday actions (stir, kick, scratch, rinse, lean).

News reports use を余儀なくされる every day for cancellations, closures and changes of plan: 休業を余儀なくされた. It's the formal way to say 'had no choice but to'.

words

word	kana	meaning	example
余儀ない	よぎない · yoginai	unavoidable (余儀なく: with no choice)	ひどい雪で、試合は延期を余儀なくされた。 Heavy snow forced the match to be postponed.
よそ見	よそみ · yosomi	looking away, not paying attention	授業中に、よそ見をしてはいけない。 You mustn't look around during class.
割り込む	わりこむ · warikomu	to cut in, push in; to interrupt	人の話に、割り込まないで。 Don't butt into other people's conversations.
キャッチ	kyatchi	catch (a ball); picking up (news)	息子は、ボールのキャッチが上手になった。 My son has got good at catching the ball.
ジャンプ	janpu	jump	選手は、高くジャンプした。 The athlete jumped high.
埋め込む	うめこむ · umekomu	to embed, bury in	道に、光る石が埋め込まれている。 Stones that light up are set into the path.
かき回す	かきまわす · kakimawasu	to stir; to ransack; to disrupt	スープを、よくかき回してください。 Give the soup a good stir.
かする	kasuru	to graze, brush past	ボールが、頭をかすった。 The ball grazed my head.
噛み切る	かみきる · kamikiru	to bite through, bite off	犬が、ひもを噛み切って逃げた。 The dog bit through its lead and ran off.
きしむ	kishimu	to creak, squeak	古いドアが、きしむ音がした。 There was the creak of an old door.
蹴飛ばす	けとばす · ketobasu	to kick away; to reject flatly	彼は、会社の提案を蹴飛ばした。 He flatly turned down the company's offer.
さらう	sarau	to carry off, sweep away; to steal	新人の歌手が、賞をさらった。 A new singer walked off with the prize.
すすぐ	susugu	to rinse	食事の後は、口を水ですすぐ。 After eating, I rinse my mouth with water.
擦れる	すれる · sureru	to rub, chafe; to wear	シャツの襟が擦れて、穴が開いた。 My shirt collar has rubbed through and there's a hole in it.

接ぐ	つぐ · tsugu	to join, set (a bone); to graft	医者が、折れた骨を接いだ。 The doctor set the broken bone.
つねる	tsuneru	to pinch (skin)	弟が、私の腕をつねった。 My little brother pinched my arm.
出くわす	でくわす · dekuwasu	to run into, come across	駅で、昔の先生に出くわした。 I ran into my old teacher at the station.
遠回り	とおまわり · tōmawari	detour, the long way round	工事中なので、遠回りして帰った。 There were roadworks, so I went home the long way.
ねじれる	nejireru	to get twisted	電話のコードが、ねじれている。 The phone cord has got twisted.
引っかく	ひっかく · hikkaku	to scratch, claw	猫に、腕を引っかかれた。 The cat scratched my arm.
震わせる	ふるわせる · furuwaseru	to make tremble, shake	子供は、寒くて体を震わせていた。 The child was shivering with cold.
放り込む	ほうりこむ · hōrikomu	to throw into, toss in	かばんに、本を放り込んで出かけた。 I tossed a book into my bag and went out.
放り出す	ほうりだす · hōridasu	to throw out; to abandon	仕事を途中で放り出してはいけない。 You mustn't abandon a job halfway through.
毟る	むしる · mushiru	to pluck, pull out (weeds)	祖母と、畑の草を毟った。 I pulled up the weeds in the field with my grandmother.
寄りかかる	よりかかる · yorikakaru	to lean on; to rely on	疲れて、壁に寄りかかった。 I was tired, so I leaned against the wall.
当たり	あたり · atari	hit, success; a winner	この店は当たりだ。料理がとてもおいしい。 This restaurant's a winner. The food is excellent.
悪化	あっか · akka	worsening, deterioration	父の病気が、急に悪化した。 My father's illness suddenly took a turn for the worse.
圧迫	あっぱく · appaku	pressure; oppression	高い家賃が、生活を圧迫している。 High rents are squeezing people's lives.

pattern ～を余儀なくされる (be forced to)

noun (an action) **を余儀なくされる**

Noun + を余儀なくされる: circumstances left no other choice, so someone had to do it. The noun is usually a する noun: 中止 (calling off), 休業 (closing the business), 変更 (changing). It's the language of the news and formal reports; in a chat you'd say ～しかなかった.

台風の接近で、旅行の中止を余儀なくされた。 **taifū no sekkin de ryokō no chūshi o yoginaku sareta**
With the typhoon approaching, we were forced to cancel the trip.

その店は、1ヶ月の休業を余儀なくされた。 **sono mise wa 1kagetsu no kyūgyō o yoginaku sareta** The shop was forced to close for a month.

病気で、彼は引退を余儀なくされた。 **byōki de kare wa intai o yoginaku sareta** Illness forced him to retire.

dialogue news at the coffee shop

tom こんにちは。今日は遠回りして来たら、駅の前で石田先生に出くわしました。駅前は、今日も混んでいましたよ。

konnichiwa kyō wa tōmawari shite kitara eki no mae de ishida sensei ni dekuwashimashita eki mae wa kyō mo konde imashita yo · Hello. I took the long way round today, and ran into Professor Ishida in front of the station. It was crowded round the station again today.

mr suzuki いらっしゃい。今日のコーヒーは当たりだよ。いい豆が入ったんだ。カップをすすいだら、すぐ入れるね。

irasshai kyō no kōhī wa atari da yo ii mame ga haitta nda kappu o susuidara sugu ireru ne · Come in. Today's coffee is a good one. I've got some excellent beans in. I'll just rinse the cups and make you some.

anna 砂糖を入れて、かき回すと、いい香りがしますね。目をつぶって飲むと、もっとおいしい。…あれ、いすがきしむ。

satō o irete kakimawasu to ii kaori ga shimasu ne me o tsubutte nomu to motto oishii are isu ga kishimu · When you put the sugar in and stir it, it smells wonderful. It tastes even better with your eyes closed. ...Huh, my chair's creaking.

mr suzuki 実はね、この店も古くなってね。床もきしむし、水道も古い。大家さんに調べてもらったら、来月、1ヶ月の休業を余儀なくされることになった。

jitsuha ne kono mise mo furukunatte ne yuka mo kishimu shi suidō mo furui ōyasan ni shirabete morattara raigetsu 1kagetsu no kyūgyō o yoginaku sareru koto ni natta · The thing is, this place has got old. The floor creaks and the plumbing is old. I had the landlord look into it, and it turns out I'll have to close for a month from next month.

tom 1ヶ月も！客は困りますね。…あ、テーブルの足も、少しねじれていますよ。さっき近づいたら、膝をかすりました。

1kagetsu mo kyaku wa komarimasu ne a tēburu no ashi mo sukoshi nejirete imasu yo sakki chikazuitara hiza o kasurimashita · A whole month! Your customers will miss you. ...Oh, the table leg is a bit twisted too. I went up close just now and grazed my knee on it.

mr suzuki 最近は材料も高くなって、経営を圧迫していた。去年にもまして、厳しいよ。古いクーラーも、一日中つけっぱなしなのに、ちっとも冷えない。

saikin wa zairyō mo takaku natte keiei o appaku shite ita kyonen ni mo mashite kibishii yo furui kūrā mo ichinichi jū tsukeppanashi nanoni chittomo hienai · Ingredients have been getting dearer lately, and it's been squeezing the business. It's even tougher than last year. And the old air conditioner is on all day, but it doesn't cool the place at all.

anna それは大変です。でも、休業ということは、お店はなくならないんですね。

sore wa taihen desu demo kyūgyō to iu koto wa omise wa naku naranai ndesu ne · That's tough. But closing for a while means the shop isn't going away, right?

mr suzuki もちろん。この機会に、店をきれいに直そうと思ってね。古いいすと、冬に出していたこたつは、全部放り出すつもりだ。店の前の柵も、新しくする。でも、テーブルは、新しい木を接いで残したい。

mochiron kono kikai ni mise o kirei ni naosō to omotte ne furui isu to fuyu ni dashite ita kotatsu wa zenbu hōridasu tsumori da mise no mae no saku mo atarashiku suru demo tēburu wa atarashii ki o tsuide nokoshitai · Of course not. I thought I'd use the chance to do the place up. I'm going to throw out all the old chairs and the kotatsu I put out in winter. I'll replace the fence out front, too. But I want to keep the tables, joining in new wood where the old has gone.

tom 僕も手伝います。でも、鈴木さん、無理をして、腰の痛みが悪化したら大変ですよ。

boku mo tetsudaimasu demo suzukisan muri o shite koshi no itami ga akka shitara taihen desu yo · I'll help too. But if you overdo it and your back gets worse, that'll be a problem, Mr Suzuki.

mr suzuki ありがとう。…壁に寄りかかって休みながら、ゆっくりやるよ。休みの日には、竿を持って釣りにも行くよ。

arigatō kabe ni yorikakatte yasumi nagara yukkuri yaru yo yasumi no hi ni wa sao o motte tsuri ni mo iku yo ·

Thanks. ...I'll take it slowly, and lean on the wall for a rest now and then. And on my days off, I'll take my rod and go fishing.

write it trace the grey, then write your own

儀	unavoidable (余儀なく: with no choice)
擦	to rub, chafe; to wear
迫	pressure; oppression
仮	as in 送り仮名 (おくりがな): okurigana (kana after a kanji)

good to know · Noun (often a する noun) + を余儀なくされる: to be forced to, by circumstances: 中止を余儀なくされた. The subject is the person or group who had no choice. The active form ～を余儀なくさせる means 'to force (someone) to': 台風が、計画の変更を余儀なくさせた. It's even more formal. Compounds with かき・蹴・引っ add force: かき回す (stir round and round), 蹴飛ばす (kick away), 引っかく (scratch).

You can now report a forced change like a newspaper, and describe a lot of small, rough actions.
Tomorrow: ～と相まって (coupled with), and handling change at the office.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 44 handling and shifting

Say that two causes worked together with ～と相まって, and talk about handling change at work: switching systems, accepting requests, taking responsibility.

と相まって is how business news and reviews explain success or failure: two factors together. And the verbs of today (受け入れる, 上回る, 打ち切る, 促す) fill every report and email at work.

words

word	kana	meaning	example
相まって	あいまって · aimatte	coupled with, combined with	いい天気と相まって、祭りは大成功だった。 Helped by the fine weather, the festival was a great success.
扱い	あつかい · atsukai	handling, treatment	この機械は、扱いが簡単だ。 This machine is easy to handle.
操る	あやつる · ayatsuru	to operate, manipulate	彼女は、五つの言葉を自由に操る。 She speaks five languages with ease.
誤る	あやまる · ayamaru	to make a mistake, misjudge	道を誤って、知らない町に出た。 I took a wrong turn and came out in a town I didn't know.
歩み	あゆみ · ayumi	walking; progress, history	この本は、会社の百年の歩みをまとめたものだ。 This book traces the company's hundred-year history.
荒らす	あらす · arasu	to damage, ravage; to raid	夜、動物が畑を荒らした。 Animals got into the fields at night and damaged them.
改まる	あらたまる · aratamaru	to be renewed; to become formal	彼は、急に改まった言い方で話し始めた。 He suddenly started speaking very formally.
合わす	あわす · awasu	to put together, match (= 合わせる)	時計を、駅の時計に合わした。 I set my watch by the station clock.
生かす	いかす · ikasu	to make use of; to keep alive	大学で学んだことを、仕事に生かしている。 I make use of what I learned at university in my work.
歪む	ゆがむ · yugamu	to be warped, bent; distorted	古い写真の線が、少し歪んでいる。 The lines in the old photo are slightly warped.
移行	いこう · ikō	transition, shift, migration	会社は、新しいソフトへの移行を進めている。 The company is moving over to new software.
一括	いっかつ · ikkatsu	all together, in a lump sum	料金は、一括でお支払いください。 Please pay the fee in a single payment.

一変	いっぺん · ippen	complete change	新しい道ができて、町の様子が一変した。 A new road was built, and the town changed completely.
挑む	いどむ · idomu	to challenge, take on	彼は、三度目の試験に挑む。 He is taking the exam for the third time.
受け入れ	うけいれ · ukeire	acceptance, receiving	この町は、留学生の受け入れに力を入れている。 This town makes a real effort to take in international students.
受け入れる	うけいれる · ukeireru	to accept, take in	会社は、私たちの提案を受け入れた。 The company accepted our proposal.
受け継ぐ	うけつぐ · uketsugu	to inherit, carry on	祖父の味を、孫が受け継いでいる。 The grandson carries on his grandfather's recipes.
受け付ける	うけつける · uketsukeru	to accept (applications), take	電話での予約は、受け付けていません。 We don't take bookings by phone.
動き	うごき · ugoki	movement; trend	最近の物価の動き{ugoki}が、気になる。 I'm worried about the way prices are moving lately.
埋まる	うずまる · uzumaru	to be buried (in snow, sand); to be smothered	ひどい雪で、車が雪に埋まってしまった。 After the heavy snow, the car was buried.
打ち切る	うちきる · uchikiru	to cut short, discontinue	時間がないので、話し合いを打ち切った。 We were out of time, so we cut the discussion short.
促す	うながす · unagasu	to urge, prompt; to promote	先生は、学生に早く寝るよう促した。 The teacher urged the students to go to bed early.
潤う	うるおう · uruō	to be moist; to profit, prosper	雨が降って、畑が潤った。 The rain came, and the fields were moist again.
上回る	うわまわる · uwamawaru	to exceed, be more than	今年の売り上げは、去年を上回った。 This year's sales were higher than last year's.
運用	うんよう · un'yō	use, operation, management	このお金の運用は、銀行に任せている。 I leave the management of this money to the bank.
追い込む	おいこむ · oikomu	to corner, drive into; to push hard	試合の最後に、相手を追い込んだ。 At the end of the match, they had their opponents cornered.
追い出す	おいだす · oidasu	to drive out, kick out	うるさくして、店から追い出された。 We were too noisy and got thrown out of the shop.
負う	おう · ō	to bear, take on (responsibility); to suffer	この仕事の責任は、私が負います。 I'll take responsibility for this job.

pattern ～と相まって **(coupled with)**

factor A **と相まって** **result**

Noun + と相まって: this factor, working together with another, led to the result. 円が安くなったことと相まって、客が増えた: on top of everything else, the cheaper yen brought more customers. You'll also see AとBが相まって (A and B together). It's a written, formal pattern for causes, common in reports, reviews and the news.

円が安くなったことと相まって、観光で来る人が増えた。 **en ga yasuku natta koto to aimatte kankō de kuru hito ga fueta** Coupled with the weaker yen, the number of people coming to sightsee has gone up.

美しい景色と相まって、その料理は忘れられない味になった。 **utsukushii keshiki to aimatte sono ryōri wa wasurerarenai aji ni natta** Together with the beautiful view, the meal had a taste I'll never forget.

彼の努力は、才能と相まって、大きな成功につながった。 **kare no doryoku wa sainō to aimatte ōkina seikō ni tsunagatta** His hard work, coupled with his talent, led to great success.

dialogue good news and a new system

mr sato みんな、よそ見をしないで聞いてくれ。改まって発表することがある。松本さんの小説の売り上げが、予想を大きく上回った。

minna yosomi o shinaide kiite kure aratamatte happyō suru koto ga aru matsumotosan no shōsetsu no uriage ga yosō o ōkiku uwamawatta · Everyone, eyes this way, please. I have a formal announcement. Sales of Ms Matsumoto's novel have far exceeded our forecast.

mr takahashi 賞の候補になったことと相まって、若い人の心もキャッチしましたね。書店での動きもよくて、今週の売り上げで、10位以内に割り込みました。

shō no kōho ni natta koto to aimatte wakai hito no kokoro mo kyatchi shimashita ne shoten de no ugoki mo yokute konshū no uriage de 10i inai ni warikomimashita · Coupled with the prize nomination, it's caught young people's attention too. It's moving well in the bookshops, and it has pushed its way into this week's top ten.

anna うれしいです！「日本の今」の次の本では、何に挑みますか。

ureshii desu nihon no ima no tsugi no hon de wa nani ni idomimasu ka · That's wonderful! What shall we take on for the next 'Japan Today' book?

mr takahashi 一つ案があります。鈴木さんの喫茶店がある通りの歩みと今を、本にするのはどうでしょう。古い町は、数年で姿が一変しますから。

hitotsu an ga arimasu suzukisan no kissaten ga aru tōri no ayumi to ima o hon ni suru no wa dō deshō furui machi wa sūnen de sugata ga ippen shimasu kara · I have an idea. How about a book on the history and present of the street where Mr Suzuki's coffee shop is? Old towns change completely in just a few years.

anna 鈴木さんは来月、店を直すために休業を余儀なくされたんです。調理場も新しくするそうです。その様子も書けます。私の写真の腕も、生かせますね。

suzukisan wa raigetsu mise o naosu tame ni kyūgyō o yoginaku sareta ndesu chōri ba mo atarashiku suru sō desu sono yōsu mo kakemasu watashi no shashin no ude mo ikasemasu ne · Mr Suzuki has been forced to close next month to do up the shop. He's redoing the kitchen too. We could write about that. And I can put my photography skills to use.

mr sato いいね。ただし、相手の扱いには気をつけて。その場を繕うような約束は、しないこと。まず、インタビューを受け入れてもらえるか、聞いてみて。

ii ne tadashi aite no atsukai ni wa kiotsukete sono ba o tsukurō yōna yakusoku wa shinai koto mazu intabyū o ukeirete moraeru ka kiite mite · Good. But be careful how you treat the people involved. No promises just to smooth things over. First, ask whether they'll agree to an interview.

mr takahashi それから、来週、会社のソフトが新しいものに移行します。古いデータは、土曜日に一括で新しいソフトに入れます。

sorekara raishū kaisha no sofuto ga atarashii mono ni ikō shimasu furui dēta wa doyōbi ni ikkatsu de atarashii sofuto ni iremasu · Also, next week the company is moving over to new software. All the old data will go into the new software in one go on Saturday.

anna 新しいソフトを操るのは、苦手です…。机も、片付けるそばから、書類だらけになるし。ほうきとちりとりが欲しいくらいです。

atarashii sofuto o ayatsuru no wa nigate desu tsukue mo katazukeru soba kara shoruidarake ni naru shi hōki to chiritori ga hoshii kurai desu · I'm hopeless with new software… And my desk is covered in papers again no sooner than I've tidied it. I could almost use a broom and dustpan.

mr sato 私の机に至っては、本に埋まって、もう見えないよ。困ったら、高橋さんに聞いて。

watashi no tsukue ni itatte wa hon ni uzumatte mō mienai yo komattara takahashisan ni kiite · As for my desk, it's buried under books: you can't even see it any more. If you get stuck, ask Mr Takahashi.

mr takahashi 任せてください。新しいソフトの運用は、僕が責任を負います。

makasete kudasai atarashii sofuto no un'yō wa boku ga sekinin o oimasu · Leave it to me. I'll take responsibility for running the new software.

write it trace the grey, then write your own

扱

handling, treatment

操

to operate, manipulate

括

all together, in a lump sum

挑

to challenge, take on

促

to urge, prompt; to promote

裕

as in 余裕 (よゆう): room, time or money to spare

good to know · A と相まって、B: A works together with something else to produce B. 円が安くなったことと相まって、観光で来る人が増えた. It often comes as AとBが相まって: 才能と努力が相まって、成功した (talent and effort together brought success). 受け入れる (accept, take in), 受け付ける (accept applications, take at reception) and 受け継ぐ (inherit, carry on) all start with 受け (receive).

You can now explain why things went well (or badly) like a business reporter, and talk about change at the office. Tomorrow: rise and decline, and ～が最後 (once..., there's no going back).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 45 rise and decline

Talk about a town's rise and decline, and say 'once you do it, there's no going back' with ～が最後.

Essays and news about towns, companies and habits are full of today's words (衰える, 開拓, 確保, 築く), and が最後 is the vivid way to say that one step changes everything.

words

word	kana	meaning	example
治まる	おさまる · osamaru	to calm down, subside (pain, a storm)	薬を飲んだら、やっと痛みが治まった。 After I took the medicine, the pain finally eased.
訪れる	おとずれる · otozureru	to visit; to arrive (a season)	毎年、多くの人がこの寺を訪れる。 Many people visit this temple every year.
衰える	おとろえる · otoroeru	to decline, weaken	年を取って、足の力が衰えた。 I've got older, and my legs aren't as strong.
赴く	おもむく · omomuku	to go, proceed (to a place)	社長は、すぐに工場に赴いた。 The president went straight to the factory.
回収	かいしゅう · kaishū	collection, recovery; recall	会社は、問題のある製品を回収した。 The company recalled the faulty products.
開拓	かいたく · kaitaku	opening up, developing (land, a market)	昔の人は、この土地を開拓して村を作った。 People long ago cleared this land and built a village.
改定	かいてい · kaitei	revision (of prices, rules)	来月、電車の料金が改定される。 Train fares are being revised next month.
改良	かいりょう · kairyō	improvement (of a product, method)	この米は、何年もかけて改良された。 This rice was improved over many years.
掲げる	かかげる · kakageru	to put up, hoist; to set out (a goal)	新しい社長は、大きな目標を掲げた。 The new president set out a big goal.
欠く	かく · kaku	to lack; to neglect	この計画は、具体性を欠いている。 This plan lacks detail.
拡散	かくさん · kakusan	spreading, diffusion	その写真は、あっという間{ma}に拡散した。 The photo spread in no time.
革新	かくしん · kakushin	reform, innovation	この会社は、技術の革新で成長した。 This company grew through technological innovation.
確定	かくてい · kakutei	decision, settlement (being fixed)	試合の日程が確定した。 The match schedule has been fixed.
獲得	かくとく · kakutoku	acquisition, winning	彼女は、大きな大会で賞を獲得した。 She won a prize at a big competition.

確保	かくほ · kakuho	securing, ensuring	まず、安全を確保してください。 First of all, make sure it's safe.
確立	かくりつ · kakuritsu	establishment, setting up	新しい研究の方法を確立するには、時間がかかる。 Establishing a new research method takes time.
固める	かためる · katameru	to harden; to strengthen, firm up	雪を固めて、小さな家を作った。 We packed the snow hard and built a little house.
叶う	かなう · kanau	to come true (a wish)	子供のころの夢が、ついに叶った。 My childhood dream finally came true.
叶える	かなえる · kanaeru	to grant, make (a wish) come true	子供の願いを叶えて{kanaeru}あげたい。 I'd like to make the child's wish come true.
構える	かまえる · kamaeru	to set up (a shop, a house); to get ready	兄は、駅前に小さな店を構えた。 My brother set up a small shop by the station.
還元	かんげん · kangen	giving back; reduction (chemistry)	店は、利益を地域に還元している。 The shop gives its profits back to the community.
関与	かんよ · kan'yo	involvement, participation	彼は、計画には関与していない。 He has no involvement in the plan.
緩和	かんわ · kanwa	easing, relaxation	薬で、痛みを緩和する。 The medicine eases the pain.
害する	がいする · gaisuru	to harm, damage; to offend	無理をすると、健康を害する。 If you overdo it, you'll damage your health.
築く	きずく · kizuku	to build (up)	時間をかけて、信頼を築いた。 We built up trust over time.
強行	きょうこう · kyōkō	forcing through, going ahead regardless	反対が多かったが、計画は強行された。 There was a lot of opposition, but the plan was forced through.
享受	きょうじゅ · kyōju	enjoyment (of rights, benefits)	誰もが、教育を受ける権利を享受できる。 Everyone can enjoy the right to an education.
許容	きょよう · kyoyō	tolerance, allowance	この程度の音は、許容できる。 Noise at this level is acceptable.

pattern **~が最後 (once..., there's no going back)**

verb (た form) | が最後 | result you can't stop

Verb in the た form + が最後: once this happens, the result follows and can't be stopped or undone. この本は、読み始めたが最後、止まらない. The result is usually something you can't control, often a little dramatic or negative. It's at home in essays and in lively speech alike.

この本は、読み始めたが最後、止まらない。 **kono hon wa yomi hajimeta ga saigo tomaranai** Once you start reading this book, you can't stop.

彼に話したが最後、町のみんなが知ることになる。 **kare ni hanashita ga saigo machi no minna ga shiru koto ni naru** Once you tell him, the whole town will know.

一度シャッターを閉めたが最後、もう開かない店も多い。 **ichido shattā o shimeta ga saigo mō akanai mise mo ōi** Many shops, once their shutters come down, never open again.

dialogue the story of the street

anna 鈴木さん、今日はインタビューを受け入れてくださって、ありがとうございます。この通りの歩みについて、伺いたいんです。

suzukisan kyō wa intabyū o ukeirete kudasatte arigatōgozaimasu kono tōri no ayumi ni tsuite ukagaitai ndesu · Mr Suzuki, thank you for agreeing to the interview today. I'd like to ask you about the history of this street.

mr suzuki どうぞ。昔は、駅に近いから、遠くからも多くの人が訪れてね。通りの店も、軒並み元気だった。夏には、子供たちが裸足で通りを走っていたよ。毎日、いいことずくめだった。

dōzo mukashi wa eki ni chikai kara tōku kara mo ōku no hito ga otozurete ne tōri no mise mo nokinami genki datta natsu ni wa kodomotachi ga hadashi de tōri o hashitte ita yo mainichi ii kotozukume datta · Go ahead. In the old days, being near the station, lots of people came from far away. All the shops on the street were doing well. In summer, children ran barefoot along the street. Every day was full of good things.

tom 鉄道の歴史と同じですね。新しい線ができると、人の流れが一変しますから。

tetsudō no rekishi to onaji desu ne atarashii sen ga dekiru to hito no nagare ga ippen shimasu kara · That's just like railway history. When a new line opens, the flow of people changes completely.

mr suzuki そう。でも、駅の向こうに大きな店ができてから、通りは少しずつ衰えた。家賃の改定もあって、休業を余儀なくされた店も多い。一度シャッターを閉めたが最後、もう開かない。

sō demo eki no mukō ni ōkina mise ga dekite kara tōri wa sukoshizutsu otoroeta yachin no kaitei mo atte kyūgyō o yoginaku sareta mise mo ōi ichido shattā o shimeta ga saigo mō akanai · That's right. But after a big store opened on the other side of the station, the street slowly declined. The rents were revised too, and lots of shops were forced to shut. Once the shutters come down, they never open again.

anna 寂しいですね。でも、鈴木さんは、ずっとここで店を構えているんですね。この柱も、古くて立派です。

sabishii desu ne demo suzukisan wa zutto koko de mise o kamaete iru ndesu ne kono hashira mo furukute rippa desu · That's sad. But you've kept your shop here all along, haven't you? This pillar is old and splendid, too.

mr suzuki この通りに、また人が戻ってくるのが、私の夢なんだ。その夢が叶うまで、簡単にやめるつもりはないよ。

kono tōri ni mata hito ga modotte kuru no ga watashi no yume nanda sono yume ga kanau made kantanni yameru tsumori wa nai yo · My dream is to see people come back to this street. Until that dream comes true, I'm not giving up easily.

tom 鈴木さんのコーヒーは、一度飲んだが最後、ほかの店では満足できませんよ。

suzukisan no kōhī wa ichido nonda ga saigo hoka no mise de wa manzoku dekimasen yo · Once you've had your coffee, Mr Suzuki, nothing anywhere else will do.

mr suzuki うまいことを言うね。今度、はちみつを入れた新しいコーヒーも出すよ。…最近は、通りの店が集まって、「人が訪れたくなる通り」という目標を掲げているんだ。使われていない店を、若い人に安く貸すんだよ。

umai koto o iu ne kondo hachimitsu o ireta atarashii kōhī mo dasu yo saikin wa tōri no mise ga atsumatte hito ga otozuretaku naru tōri to iu mokuhyō o kakagete iru nda tsukawarete inai mise o wakai hito ni yasuku kasu nda yo · Flattery will get you everywhere. Soon I'll be serving a new coffee with honey in it, too. …Lately the shops on the street have got together under a banner: 'a street people want to visit'. We're going to let the empty shops to young people cheaply.

tom 鈴木さん、無理をして、健康を害さないでくださいね。

suzukisan muri o shite kenkō o gaisanaide kudasai ne · Mr Suzuki, don't overdo it and damage your health.

mr suzuki 大丈夫。去年の腰の痛みも、もう治まったよ。

daijōbu kyonen no koshi no itami mo mō osamatta yo · Don't worry. Even the back pain I had last year has settled down.

anna 通りの未来を築く計画ですね。今は、昔にもまして、人のつながりが大切ですから。それも、本に書きます。

tōri no mirai o kizuku keikaku desu ne ima wa mukashi ni mo mashite hito no tsunagari ga taisetsu desukara sore mo hon ni kakimasu · A plan to build the street's future. These days, connections between people matter even more than they used to. I'll put that in the book too.

mr suzuki 頼むよ。ただ、私の若いころの写真は、恥ずかしいから、なしでね。

tanomu yo tada watashi no wakai koro no shashin wa hazukashii kara nashi de ne · Please do. But no photos of me when I was young: too embarrassing.

anna わかりました。写真の扱いには、十分気をつけます。

wakarimashita shashin no atsukai ni wa jūbun kiotsukemasu · Understood. I'll be very careful with how we use the photos.

write it trace the grey, then write your own

衰 — to decline, weaken

掲 — to put up, hoist; to set out (a goal)

拡 — spreading, diffusion

獲 — acquisition, winning

還 — giving back; reduction (chemistry)

緩 — easing, relaxation

good to know · Verb (た form) + が最後: once you do this, something follows that you can't stop or undo. この本は、読み始めたが最後、止まらない. The second half is often a strong result: 止まらない, 二度と戻らない, 町中に広がる. It sounds a little dramatic, which is why people like it in speech too. 叶う (a wish comes true) and 叶える (make a wish come true) are a pair, like 治まる (calm down, by itself) and many ～める verbs.

You can now tell the story of a place: how it grew, declined and fights back. Tomorrow: reversals, comebacks and ～なり (the moment…).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 46 reverse and combine

Say that something happened the moment someone did something with ～なり, and follow a meeting that adopts a plan to rebuild, combine and revive.

Novels and news stories use なり to tell sudden reactions in one breath: 部屋に入るなり、泣き出した.
Meeting reports are full of today's words: 採択, 結成, 結束, 再生, 減少.

words

word	kana	meaning	example
寄与	きよ · kiyo	contribution	彼女は、町の発展に寄与した。 She contributed to the town's development.
切り替える	きりかえる · kirikaeru	to switch, change over	電話を切ったら、すぐ仕事に頭を切り替えた。 As soon as I hung up, I switched my mind back to work.
逆転	ぎゃくてん · gyakuten	reversal, turnaround, comeback	最後の五分で、試合は逆転した。 In the last five minutes, the match turned around.
覆す	くつがえす · kutsugaesu	to overturn, overthrow	新しい事実が、これまでの常識を覆した。 New facts overturned what everyone had taken for granted.
組み合わせる	くみあわせる · kumiawaseru	to combine, put together	色を組み合わせて、新しい模様を作った。 I combined colours to make a new pattern.
組み込む	くみこむ · kumikomu	to build in, incorporate	旅行の予定に、美術館を組み込んだ。 I fitted an art gallery into the travel plans.
軽減	けいげん · keigen	reduction, lightening	新しい機械で、仕事が軽減された。 The new machine has lightened the work.
形成	けいせい · keisei	formation, forming	山の形は、長い時間をかけて形成された。 The shape of the mountains was formed over a long time.
汚す	けがす · kegasu	to disgrace, stain (a name)	家族の名を汚す{kegasu}ことはしたくない。 I don't want to do anything that would disgrace the family name.
結成	けっせい · kessei	formation (of a group, a party)	高校の友達と、バンドを結成した。 I formed a band with friends from high school.
結束	けっそく · kessoku	unity, solidarity	チームの結束が、優勝につながった。 The team's unity led to the championship.
結合	けつごう · ketsugō	combination, bonding	二つの会社の技術が結合して、新しい製品が生まれた。 The two companies' technologies came together to create a new product.
減少	げんしょう · genshō	decrease, decline	日本の人口は、減少が続いている。 Japan's population continues to fall.
限定	げんてい · gentei	limit, limited (edition)	このケーキは、春限定の商品だ。 This cake is a spring-only product.

行為	こうい · kōi	act, deed, conduct	電車の中での迷惑な行為は、やめてください。 Please refrain from behaviour that bothers others on the train.
公開	こうかい · kōkai	opening to the public, release	古い城が、初めて一般に公開された。 The old castle was opened to the public for the first time.
向上	こうじょう · kōjō	improvement, rise	毎日練習して、技術が向上した。 I practised every day and my skills improved.
後退	こうたい · kōtai	retreat, moving back; decline	車を、少し後退させてください。 Please move the car back a little.
荒廃	こうはい · kōhai	ruin, devastation	地震の後、町は荒廃した。 After the earthquake, the town lay in ruins.
試み	こころみ · kokoromi	attempt, trial	この試みは、初めてのことだ。 This is the first attempt of its kind.
試みる	こころみる · kokoromiru	to try, attempt	彼は、何度も説得を試みた。 He tried again and again to persuade them.
固定	こてい · kotei	fixing, fixed	収入が固定されていないので、不安だ。 My income isn't fixed, so I worry.
こもる	komoru	to shut oneself in; to be full of	休みの日は、部屋にこもって本を読んだ。 On my day off, I shut myself in my room and read.
再建	さいけん · saiken	rebuilding, reconstruction	地震の後、町の再建が進んでいる。 Since the earthquake, the town's rebuilding has been going ahead.
再現	さいげん · saigen	reproduction, recreation	昔の料理を、本の通りに再現した。 We recreated an old dish exactly as the book describes.
再生	さいせい · saisei	revival; playback; recycling	古い紙を、再生して使う。 We recycle old paper and use it again.
採択	さいたく · saitaku	adoption (of a plan, a proposal)	会議で、新しい案が採択された。 The new proposal was adopted at the meeting.

pattern ～なり (the moment, as soon as)

verb (dictionary form) | なり | sudden reaction (past)

Verb (dictionary form) + なり: the moment someone did A, they did B, often something surprising. 彼は、部屋に入るなり、窓を開けた. It tells other people's actions in the past, like a story, so it isn't used for yourself, or with plans, requests or orders.

彼は、部屋に入るなり、窓を開けた。 **kare wa heya ni hairu nari mado o aketa** The moment he walked into the room, he opened the window.

彼女は、電話を切るなり、泣き始めた。 **kanojo wa denwa o kiru nari naki hajimeta** As soon as she hung up, she burst into tears.

鈴木さんは、席に着くなり、大きな地図を広げた。 **suzukisan wa seki ni tsuku nari ōkina chizu o hirogeta** The moment Mr Suzuki sat down, he spread out a big map.

dialogue the neighbourhood meeting

ms nakamura では、会議を始めます。…鈴木さん、席に着くなり、地図を広げましたね。
dewa kaigi o hajimemasu suzukisan seki ni tsuku nari chizu o hirogemashita ne · Right, let's start the meeting. ...Mr Suzuki, you spread out a map the moment you sat down.

mr suzuki すみません、早く見てほしくて。これが、通りの再生の計画です。使われていない店を、若い人の店に作り直す試みです。店のサイズが小さいから、家賃も安くできます。通りの奥のガレージも、店にできますよ。
sumimasen hayaku mite hoshikute kore ga tōri no saisei no keikaku desu tsukawarete inai mise o wakai hito no mise ni tsukuri naosu kokoromi desu mise no saizu ga chiisai kara yachin mo yasuku dekimasu tōri no oku no garēji mo mise ni dekimasu yo · Sorry, I couldn't wait to show you. This is the plan to revive the street. The idea is to turn the empty shops into shops for young people. The shops are small, so the rent can be low. Even the garage at the end of the street could become a shop.

ms nakamura 人口の減少で、この辺りの商店は後退する一方です。でも、ここで逆転できるかもしれませんね。
jinkō no genshō de kono atari no shōten wa kōtai suru ippō desu demo koko de gyakuten dekiru kamoshiremasen ne · With the population falling, the shops around here have been in steady retreat. But perhaps this is where we turn things round.

anna 古い建物を壊さないで、再建するんですね。昔の写真を見て、通りの雰囲気を再現できたら、すてきです。
furui tatemono o kowasanaide saiken suru ndesu ne mukashi no shashin o mite tōri no fun'iki o saigen dekitara suteki desu · So you'll rebuild the old buildings rather than knock them down. It would be lovely to look at old photos and recreate the street's atmosphere.

mr suzuki そう。古いものと新しいものを、組み合わせるんだ。土曜日限定の市場も始める。道にシートを敷いて、野菜や古い本を売るんだ。私は、一週間部屋にこもって、この計画を考えたよ。年を取って体は衰えても、頭はまだ元気だ。
sō furui mono to atarashii mono o kumiawaseru nda doyōbi gentei no ichiba mo hajimeru michi ni shīto o shiite yasai ya furui hon o uru nda watashi wa isshūkan heya ni komotte kono keikaku o kangaeta yo toshi o totte karada wa otoroetemo atama wa mada genki da · Exactly. We'll combine the old and the new. And we'll hold a market on Saturdays only: we'll spread sheets on the street and sell vegetables and old books. I shut myself away in my room for a week to work out this plan. I'm getting older and my body is weaker, but my head still works fine.

ms nakamura 若い人に至っては、この通りの名前も知らない人がいます。昔は、多くの人が訪れたのに。だから、試みる価値はありますよ。
wakai hito ni itatte wa kono tōri no namae mo shiranai hito ga imasu mukashi wa ōku no hito ga otozureta noni dakara kokoromiru kachi wa arimasu yo · As for young people, some don't even know this street's name. And it used to draw so many visitors. So it's worth a try.

ms nakamura 反対の人もいるでしょうが、みんなで結束すれば、大丈夫。では、この計画を採択します。賛成の方は、手を挙げてください。
hantai no hito mo iru deshō ga minna de kessoku sureba daijōbu dewa kono keikaku o saitaku shimasu sansei no kata wa te o agete kudasai · There may be some who are against it, but if we stick together, we'll be fine. Now, let's adopt this plan. Those in favour, please raise your hands.

anna 全員が賛成ですね！
zen'in ga sansei desu ne · Everyone's in favour!

ms nakamura 計画の実行のために、若い人のグループを結成しましょう。私も、市役所に赴いて、話をしてきます。アンナさんの本の宣伝と相まって、いい話題になりますね。
keikaku no jikkō no tame ni wakai hito no gurūpu o kessei shimashō watashi mo shi yakusho ni omomuite hanashi o shite kimasu annasan no hon no senden to aimatte ii wadai ni narimasu ne · Let's form a group of young people to carry out the plan. I'll go to the city office myself and talk to them. Coupled with the publicity for Anna's book, it'll get people talking.

mr suzuki ありがとう。古い看板は、市が回収してくれる。来月、工事が始まるのが楽しみだ。

arigatō furui kanban wa shi ga kaishū shite kureru raigetsu kōji ga hajimaru no ga tanoshimi da · Thank you. The city will take away the old signs. I can't wait for the building work to start next month.

write it trace the grey, then write your own

縄
なわ
rope

覆
to overturn, overthrow



結
formation (of a group, a party)

為
act, deed, conduct

廃
ruin, devastation

択
adoption (of a plan, a proposal)

good to know · Verb (dictionary form) + なり: the moment A happened, B followed, usually something sudden or unexpected. 彼は、部屋に入るなり、窓を開けた. It's for other people's actions in the past, told like a story. Not for yourself, and never with requests or plans: not 家に帰るなり、電話してください. 再 means 'again': 再建 (rebuilding), 再現 (recreating), 再生 (revival, playback). 結 means 'tie': 結成 (forming a group), 結束 (unity), 結合 (combining).

You can now tell a quick, vivid reaction with なり and report a meeting like a local newspaper.
Tomorrow: finishing touches, a prize jury and a day of review.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 47 set, finish and prosper

Japanese N1 in 133 days
unit 7 · moves & changes

Talk about finishing work, setting deadlines and rules, and things growing or dying down; review ～そばから, ～を余儀なくされる and ～が最後.

Finishing, deciding and reviewing are the language of every project: 仕上げる, 定める, 審査, 進展. Today there's no new pattern, so you can put three recent ones to work.

words

word	kana	meaning	example
栄える	さかえる · sakaeru	to flourish, prosper	この町は、昔、港町として栄えた。 Long ago this town flourished as a port.
削減	さくげん · sakugen	cut, reduction	会社は、費用の削減を進めている。 The company is pushing ahead with cost cuts.
差し支える	さしつかえる · sashitsukaeru	to hinder, interfere with	夜更かしすると、仕事に差し支える。 Staying up late gets in the way of my work.
授ける	さずける · sazukeru	to award, grant; to teach	大学は、彼に賞を授けた。 The university awarded him a prize.
定まる	さだまる · sadamaru	to be settled, fixed	やっと、将来の目標が定まった。 At last my goal for the future is settled.
定める	さだめる · sadameru	to set, lay down (rules, goals)	会社は、新しい規則を定めた。 The company laid down new rules.
仕上がり	しあがり · shiagari	finish, result (how it turned out)	このシャツは、仕上がり{shiagari}がとてもきれいだ。 This shirt has a really fine finish.
仕上げ	しあげ · shiage	finishing touch, final stage	最後の仕上げは、私がやります。 I'll do the finishing touches.
仕上げる	しあげる · shiageru	to finish, complete	明日までに、この原稿を仕上げなければならない。 I have to finish this manuscript by tomorrow.
強いる	しいる · shiiru	to force, compel	誰にも、残業を強いることはできない。 You can't force anyone to work overtime.
仕掛ける	しかける · shikakeru	to set (a trap); to start, challenge	相手のチームが、攻撃を仕掛けてきた。 The other team launched an attack.
しくじる	shikujiru	to blow it, mess up	面接でしくじって、がっかりした。 I messed up the interview and was really disappointed.
下火	したび · shitabi	dying down, on the decline	火事は、朝になって下火になった。 By morning the fire had died down.
凌ぐ	しのぐ · shinogu	to get through, endure; to surpass	パンと水で、何とか一日を凌いだ。 I got through the day somehow on bread and water.

主導	しゅどう · shudō	leadership, leading role	この運動は、学生が主導した。 This movement was led by students.
奨励	しょうれい · shōrei	encouragement, promotion	会社は、留学を奨励している。 The company encourages people to study abroad.
処置	しょち · shochi	treatment, measures	問題が起きた時は、すぐに処置する必要がある。 When a problem comes up, you need to deal with it straight away.
処分	しょぶん · shobun	disposal; punishment	使わない服を、まとめて処分した。 I got rid of all the clothes I don't wear in one go.
進行	しんこう · shinkō	progress, advance (of work, an event)	会議の進行を、私が担当します。 I'll be chairing the meeting.
審査	しんさ · shinsa	judging, examination, screening	書類の審査に、二週間かかる。 Screening the documents takes two weeks.
進展	しんてん · shinten	progress, development	調査に、大きな進展があった。 There has been a major development in the investigation.
持続	じぞく · jizoku	continuation, keeping up	この薬の効果は、一日持続する。 The effect of this medicine lasts a day.
実践	じっせん · jissen	practice (putting into action)	理論より、実践が大切だ。 Practice matters more than theory.
充実	じゅうじつ · jūjitsu	fullness, being well-equipped	休みの日に、充実した時間を過ごした。 I had a full, satisfying day off.
樹立	じゅりつ · juritsu	establishment, setting up (a record)	二つの国は、新しい関係を樹立した。 The two countries established a new relationship.
上昇	じょうしょう · jōshō	rise, climb	物価の上昇が止まらない。 Prices keep on rising.
除外	じょがい · jogai	exclusion, leaving out	古いデータは、調査から除外した。 We left the old data out of the study.

pattern review: ～そばから・～を余儀なくされる・～が最後

verb + そばから **noun + を余儀なくされる** **verb (た) + が最後**

Three patterns about things you can't stop. Verb + そばから: no sooner…than (it happens again and again). Noun + を余儀なくされる: circumstances forced it. Verb in the た form + が最後: once it happens, there's no going back. Watch the verb forms: dictionary form before そばから, た form before が最後.

書くそばから、直したくなる。 **kaku soba kara naoshitaku naru** No sooner have I written something than I want to change it.

ひどい雨で、工事は延期を余儀なくされた。 **hidoi ame de kōji wa enki o yoginaku sareta** The heavy rain forced the building work to be postponed.

一度候補になったが最後、毎日落ち着かない。 **ichido kōho ni natta ga saigo mainichi ochitsukanai** Once you've been nominated, you can't settle for a single day.

dialogue the finishing touches

anna 松本さん、こんにちは。原稿の進行は、いかがですか。

matsumotosan konnichiwa genkō no shinkō wa ikaga desu ka · Hello, Ms Matsumoto. How is the manuscript coming along?

ms matsumoto ごめんなさいね。書くそばから、直したくなるのよ。でも、通りの随筆は、今日中に仕上げるからね。

gomennasai ne kaku soba kara naoshitaku naru no yo demo tōri no zuihitsu wa kyō jū ni shiageru kara ne · I'm so sorry. No sooner do I write something than I want to change it. But I'll finish the essay about the street today, I promise.

anna ありがとうございます。差し支えなければ、今の仕上がりを見せていただけますか。

arigatōgozaimasu sashitsukaenakereba ima no shiagari o misete itadakemasuka · Thank you. If it's no trouble, could I see how it's turned out so far?

ms matsumoto どうぞ。昔、この辺りの通りは本当に栄えていたの。それを、古い写真と今の話を組み合わせて書いたのよ。

dōzo mukashi kono atari no tōri wa hontō ni sakaete ita no sore o furui shashin to ima no hanashi o kumiawasete kaita no yo · Here you are. In the old days, the streets around here really flourished. I wrote about that, putting old photos together with how things are now.

anna すてきです。通りの再生にも、きっと寄与しますね。…ところで、松本さんの小説の賞は、もう審査が始まっているんですよね。

suteki desu tōri no saisei ni mo kitto kiyo shimasu ne tokorode matsumotosan no shōsetsu no shō wa mō shinsa ga hajimatte iru ndesu yo ne · It's lovely. I'm sure it'll help bring the street back to life, too. …By the way, the judging for the prize your novel is up for has already started, hasn't it?

ms matsumoto そう。審査は、来月まで続くそうよ。どの作品に賞を授けるかは、まだわからない。最後に、予想を覆す結果になることもあるそうよ。一度候補になったが最後、毎日落ち着かないの。

sō shinsa wa raigetsu made tsuzuku sō yo dono sakuhin ni shō o sazukeru ka wa mada wakaranai saigo ni yosō o kutsugaesu kekka ni naru koto mo aru sō yo ichido kōho ni natta ga saigo mainichi ochitsukanai no · Yes. They say the judging goes on until next month. Nobody knows yet which book they'll award the prize to. Apparently the result sometimes overturns everyone's predictions at the end. Once you've been nominated, you can't settle for a single day.

anna きっと大丈夫です。…あれ、この部屋、暑いですね。気温の上昇が、まだ続いていますから。

kitto daijōbu desu are kono heya atsui desu ne kion no jōshō ga mada tsuzuite imasu kara · I'm sure it'll be fine. …Oh, it's hot in this room. Temperatures are still rising, aren't they?

ms matsumoto クーラーが壊れて、扇風機で何とか凌いでいるの。修理の人が来るまで、我慢を余儀なくされているの。夜は、古いランプをつけて書いているのよ。

kūrā ga kowarete senpūki de nanto ka shinoide iru no shūri no hito ga kuru made gaman o yoginaku sarete iru no yoru wa furui ranpu o tsukete kaite iru no yo · The air conditioner's broken, and I'm just about getting by with a fan. Until the repair man comes, I've no choice but to put up with it. At night I write by an old lamp.

anna 本棚の前の箱は、何ですか。ロープで縛ってありますね。

hondana no mae no hako wa nan desu ka rōpu de shibatte arimasu ne · What are those boxes in front of the bookcase? They're tied up with rope.

ms matsumoto 使わない本よ。ラベルを貼って、分けてあるの。アンナさんの引っ越しを見て、私も古い本を処分することにしたの。

tsukawanai hon yo raberu o hatte wakete aru no annasan no hikkoshi o mite watashi mo furui hon o shobun suru koto ni shita no · Books I don't use. I've labelled them and sorted them out. Seeing you move house, I decided to get rid of my old books too.

anna 無理をしないでください。私たちも、作家に無理を強いるつもりはありませんから。

muri o shinaide kudasai watashitachi mo sakka ni muri o shiiru tsumori wa arimasen kara · Please don't overdo it. We have no intention of forcing our authors to push themselves too hard.

ms matsumoto ありがとう。前の本では、締め切りを守れなくて、しくじったからね。今回は、気持ちを切り替えて、自分で締め切りを定めたの。

arigatō mae no hon de wa shimekiri o mamorenakute shikujitta kara ne konkai wa kimochi o kirikaete jibun de shimekiri o sadameta no · Thank you. I messed up on the last book by missing the deadline. This time I've made a fresh start and set my own deadline.

write it trace the grey, then write your own

薦
as in 推薦 (すいせん): recommendation

削
cut, reduction



授
to award, grant; to teach

奨
encouragement, promotion

充
fullness, being well-equipped

樹
establishment, setting up (a record)

good to know · 仕上げる (to finish), 仕上げ (the finishing touch, the final stage) and 仕上がり (the finished result, how it turned out) come from the same verb. 差し支えなければ (if it's no trouble) is the polite way to ask for something at work: 差し支えなければ、お名前を教えていただけますか. 定める (to set, lay down) is for rules and goals people make; 定まる (to be settled) is when they become fixed: 方針が定まる.

That's the last learn day of the unit. Tomorrow is the mission: Mr Suzuki's coffee shop gets its makeover, and everyone lends a hand.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 48 mission: the café makeover

Japanese N1 in 133 days
unit 7 · moves & changes

Follow a renovation from the notice on the door to the opening day: read a formal notice, talk through heavy work and delays, and report how a street is changing.

N1 reading loves notices, reports and short essays about towns. Today you read one, hear the work behind it, and use every pattern of the unit in a real story.

chapter 1 a notice of temporary closure

mr suzuki 「休業のお知らせ。いつもこの店を利用していただき、誠にありがとうございます。建物が古くなり、水道や床の工事が必要になったため、来月一日から1ヶ月、休業を余儀なくされることになりました。」

kyūgyō no oshirase itsumo kono mise o riyō shite itadaki makotoni arigatōgozaimasu tatemono ga furuku nari suidō ya yuka no kōji ga hitsuyō ni natta tame raigetsu tsuitachi kara 1kagetsu kyūgyō o yoginaku sareru koto ni narimashita · 'Notice of temporary closure. Thank you, as always, for choosing our shop. The building has grown old and the plumbing and floor need work, so we are obliged to close for one month from the first of next month.'

mr suzuki 「この機会に、店の中を改良いたします。通りの再生の計画とも組み合わせて、新しい店に生まれ変わる試みです。古いテーブルは、木を接いで受け継ぎ、昔の雰囲気を再現します。古いいすなどの家具は、処分いたします。」

kono kikai ni mise no naka o kairyō itashimasu tōri no saisei no keikaku tomo kumiawasete atarashii mise ni umare kawaru kokoromi desu furui tēburu wa ki o tsuide uketsugi mukashi no fun'iki o saigen shimasu furui isu nado no kagu wa shobun itashimasu · 'We will take this opportunity to improve the inside of the shop. Together with the plan to revive the street, it is an attempt to give the shop a new life. We will keep the old tables, joining in new wood, and recreate the atmosphere of the old days. The old chairs and other furniture will be disposed of.'

mr suzuki 「工事の進行によっては、店を開ける日が変わることもあります。日程が確定したら、この張り紙と、店の前の黒板でお知らせいたします。休業中も、コーヒー豆の注文は、電話で受け付けます。」

kōji no shinkō ni yotte wa mise o akeru hi ga kawaru koto mo arimasu nittei ga kakutei shitara kono harigami to mise no mae no kokuban de oshirase itashimasu kyūgyō chū mo kōhī mame no chūmon wa denwa de uketsukemasu · 'Depending on how the work progresses, the opening date may change. Once the dates are fixed, we will let you know on this notice and on the blackboard in front of the shop. While we are closed, we will still take orders for coffee beans by phone.'

mr suzuki 「なお、材料の値段の上昇が続いているため、店を開ける日から、料金を改定いたします。その代わり、メニューも充実し、サービスの向上に努めます。店を開ける日には、土曜日限定で、新しいケーキを出す予定です。何卒よろしくお願いいたします。鈴木」

nao zairyō no nedan no jōshō ga tsuzuite iru tame mise o akeru hi kara ryōkin o kaitei itashimasu sono kawari menyū mo jūjitsu shi sābisu no kōjō ni tsutomemasu mise o akeru hi ni wa doyōbi gentei de atarashii kēki o dasu yotei desu nanitozo yoroshiku onegai itashimasu suzuki · 'Please note that, as the cost of ingredients continues to rise, our prices will be revised from the opening day. In return, we will offer a fuller menu and work to improve our service. On the opening day we plan to serve a new cake, on Saturday only. Thank you for your understanding. Suzuki'

chapter 2 emptying the café

ken さあ、まず古いいすを外に運ぼう。トム、そっちを持って。…重い！このいす、きしむし、足がねじれている。

sā mazu furui isu o soto ni hakobō tomu sotchi o motte omoi kono isu kishimu shi ashi ga nejirete iru · Right, let's carry the old chairs outside first. Tom, take that end. …Heavy! This chair creaks, and the leg is twisted.

tom 引きずらないで、二人で持って運びましょう。床が擦れて、傷になりますから。…健さん、袖をまくって、本気ですね。

hikizuranaide futari de motte hakobimashō yuka ga surete kizu ni narimasu kara kensan sode o makutte honki desu ne · Don't drag it: let's carry it between the two of us. Otherwise the floor will get scratched. …Ken, you've rolled up your sleeves. You mean business.

yui トラックの荷台が、もういっぱい。最後のテーブルは、無理に押し込まないで。ロープで固定しましょう。

torakku no ni dai ga mō ippai saigo no tēburu wa muri ni oshikomanaide rōpu de kotei shimashō · The back of the truck is already full. Don't force the last table in. Let's tie it down with rope.

anna 壁の古い紙を剥いだら、下から昔のポスターが出てきました！鈴木さん、見てください。

kabe no furui kami o haidara shita kara mukashi no posutā ga dete kimashita suzukisan mite kudasai · When I stripped off the old paper on the wall, an old poster came out from underneath! Mr Suzuki, look.

mr suzuki 懐かしい。それは、この通りの昔の祭りのポスターだよ。アンナさん、見つけるなり、声が弾んだね。

natsukashii sore wa kono tōri no mukashi no matsuri no posutā da yo annasan mitsukeru nari koe ga hazunda ne · That takes me back. It's a poster for the street's old festival. The moment you found it, your voice lit up, Anna.

yui 外では、近所の人が、店の前に群がっていますよ。子供が、ポスターを指差しています。

soto de wa kinjo no hito ga mise no mae ni muragatte imasu yo kodomo ga posutā o yubisashite imasu · Outside, the neighbours are crowding round in front of the shop. A child is pointing at the poster.

anna トム、スマホをいじっていないで、手伝って。

tomu sumaho o ijitte inai de tetsudatte · Tom, stop fiddling with your phone and give us a hand.

tom ごめん、ゼミの連絡だった。…すぐ行きます。

gomen zemi no renraku datta sugu ikimasu · Sorry, it was a message about my seminar. …Coming.

tom 床の板を外したら、古いお金が土に埋まっていました！昔の人が、落としたんですね。

yuka no ita o hazushitara furui okane ga tsuchi ni uzumatte imashita mukashi no hito ga otoshita ndesu ne · When I took up the floorboards, there was an old coin buried in the earth! Someone must have dropped it long ago.

ken ごみは、この袋に放り込んで。…あ、いすの足に、手をかすった。釘にシャツも引っ掛けて、裂けた。まあ、いいか。

gomi wa kono fukuro ni hōrikonde a isu no ashi ni te o kasutta kugi ni shatsu mo hikkakete saketa mā ii ka · Toss the rubbish into this bag. …Oh, I grazed my hand on the chair leg. And I caught my shirt on a nail and tore it. Oh well.

mr suzuki 健さん、無理をして腰を悪くしないでね。少し壁に寄りかかって、休んで。

kensan muri o shite koshi o waruku shinaide ne sukoshi kabe ni yorikakatte yasunde · Ken, don't overdo it and put your back out. Lean against the wall and have a little rest.

ken 大丈夫です。仕事を途中で放り出すのは、嫌いなので。…あ、猫が入ってきて、壁を引っかいている。外に追い出して！

daijōbu desu shigoto o tochū de hōridasu no wa kiraina node a neko ga haitte kite kabe o hikkaite iru soto ni oidashite · I'm fine. I hate leaving a job half done. …Oh, a cat's got in and it's scratching the wall. Chase it outside!

anna 古いカップは、すすいで箱に入れました。壊れないように、紙を丸めて入れてあります。

furui kappu wa susuide hako ni iremashita koware nai yōni kami o marumete irete arimasu · I've rinsed the old cups and put them in a box, with screwed-up paper between them so they don't break.

mr suzuki 看板を外すのは、寂しいね。…いや、気持ちを切り替えよう。空っぽの店を見渡すと、広いね。

kanban o hazusu no wa sabishii ne iya kimochi o kirikaeyō karappo no mise o miwatasu to hiroi ne · It's sad to take the sign down. ...No, let's look ahead. Look round the empty shop: it's so big.

chapter 3 rain and delays

anna 鈴木さん、工事は、その後いかがですか。
suzukisan kōji wa sono ato ikaga desu ka · Mr Suzuki, how's the building work been going since?

mr suzuki それがね、雨が続いて、外の仕事は延期を余儀なくされた。材料の値段の上昇と相まって、予定より費用もかかりそうだ。経営を圧迫しないか、心配だよ。
sore ga ne ame ga tsuzuite soto no shigoto wa enki o yoginaku sareta zairyō no nedan no jōshō to aimatte yotei yori hiyō mo kakarisō da keiei o appaku shinai ka shinpai da yo · Well, it's rained day after day, so the outside work has had to be put off. Coupled with the rising price of materials, it looks like it'll cost more than planned too. I'm worried it'll squeeze the business.

anna 雨が上がるまで、待つしかないですね。大工さんも、大変でしょう。
ame ga agaru made matsu shika nai desu ne daikusan mo taihen deshō · I suppose you just have to wait until the rain stops. It must be hard on the carpenter too.

mr suzuki そう。昨日も、雨がひどくなって、仕事を途中で打ち切った。大工さんの仕事を、少しでも楽にしたいから、私も古い床を外すのを手伝ったよ。
sō kinō mo ame ga hidoku natte shigoto o tochū de uchikitta daikusan no shigoto o sukoshi demo raku ni shitai kara watashi mo furui yuka o hazusu no o tetsudatta yo · Yes. Yesterday the rain got so bad that we stopped work halfway. I want to make the carpenter's job a little easier, so I helped take up the old floor too.

anna 大変ですね。費用は、削減できそうですか。
taihen desu ne hiyō wa sakugen deki sō desu ka · That's tough. Do you think you can cut the costs?

mr suzuki 電気は古いものを生かして、少し削減した。でも、安全の確保には、お金をかけるよ。床の下には、新しい水道の管を通した。店の状態が悪化する前に直せて、よかった。
denki wa furui mono o ikashite sukoshi sakugen shita demo anzen no kakuho ni wa okane o kakeru yo yuka no shita ni wa atarashii suidō no kuda o tōshita mise no jōtai ga akka suru mae ni naosete yokatta · I'm reusing the old lights, which has cut it a bit. But I'll spend money on making it safe. We've run new water pipes under the floor. I'm glad I could fix things before the shop got any worse.

anna 休業中は、どうしていますか。
kyūgyō chū wa dōshite imasu ka · How are you managing while you're closed?

mr suzuki コーヒー豆の注文で、何とか凌いでいる。最初は注文が多かったけど、今は少し下火だね。それに、ペンキの色でしくじってね。判断を誤った。一度塗ったが最後、もう直せない。乾くと、思ったより暗い色だったんだ。
kōhī mame no chūmon de nanto ka shinoide iru saisho wa chūmon ga ōkatta kedo ima wa sukoshi shitabi da ne soreni penki no iro de shikujitte ne handan o ayamatta ichido nutta ga saigo mō naosenai kawaku to omotta yori kurai iro datta nda · I'm just about getting by on orders for coffee beans. There were lots at first, but they've tailed off a bit now. And I messed up the paint colour. I misjudged it. Once it's on, there's no changing it. When it dried, it was much darker than I'd thought.

anna 落ち着いた色も、すてきだと思いますよ。開ける日は、もう定めましたか。
ochitsuita iro mo suteki da to omoimasu yo akeru hi wa mō sadamemashita ka · I think a calm colour is lovely too. Have you set the opening day yet?

mr suzuki 工事は少しずつ進展しているから、来月の三日に開けたい。大工さんには、無理を強いたくないから、雨の中で強行はしない。工事の音が、近所の生活に差し支えないかも気になるしね。最後の仕上げは、自分でやるよ。
kōji wa sukoshizutsu shinten shite iru kara raigetsu no mikka ni aketai daikusan ni wa muri o shiitaku nai kara ame no naka de kyōkō wa shinai kōji no oto ga kinjo no seikatsu ni sashitsukaenai ka mo ki ni naru shi ne saigo no shiage wa jibun de yaru yo · The work is making progress bit by bit, so I'd like to open on the third of next month. I don't want to push the carpenter too hard, so we won't force it through in the rain. And I worry whether the noise is getting in the way of the neighbours' lives. I'll do the finishing touches myself.

anna 年だなんて言わないで、私たちも呼んでください。みんなで手伝います。
toshi da nante iwanaide watashitachi mo yonde kudasai minna de tetsudaimasu · Don't go telling us you're too old: call us too. We'll all help.

mr suzuki ありがとう。この年で、新しいことに挑むのは、楽しいよ。

arigatō kono toshi de atarashii koto ni idomu no wa tanoshii yo · Thank you. Taking on something new at my age is fun.

anna でも、無理をして、健康を害さないでくださいね。工事の様子は、写真で窓に公開したらどうですか。通りの人も、楽しみにしていますから。

demo muri o shite kenkō o gaisanaide kudasai ne kōji no yōsu wa shashin de mado ni kōkai shitara dō desu ka tōri no hito mo tanoshimi ni shite imasu kara · But please don't overdo it and damage your health. Why not put photos of the work up in the window? People on the street are looking forward to it.

mr suzuki いい考えだ。試みてみよう。

ii kangae da kokoromite miyō · Good idea. Let's give it a try.

chapter 4 the last push

mr suzuki 今日は、最後の追い込みだ。新しい看板を掲げて、レジの台を据え付ける。
kyō wa saigo no oikomi da atarashii kanban o kakagete reji no dai o suetsukeru · Today's the final push. We'll put up the new sign and install the counter for the till.

ken 息子も連れてきました。店の前で、駆けたりジャンプしたりして、とても喜んでいます。
musuko mo tsurete kimashita mise no mae de kaketari janpu shitari shite totemo yorokonde imasu · I've brought my boy along. He's running and jumping about in front of the shop, over the moon.

tom 僕は、ゼミを途中で抜け出してきました。遠回りして来たら、駅で小林さんに出くわしましたよ。
boku wa zemi o tochū de nukedashite kimashita tōmawari shite kitara eki de kobayashisan ni dekuwashimashita yo · I slipped out of my seminar halfway through. I came the long way round and ran into Ms Kobayashi at the station.

anna ペンキのにおいが、目にしみますね。窓を開けましょう。
penki no nioi ga me ni shimimasu ne mado o akemashō · The smell of the paint stings my eyes. Let's open the windows.

mr suzuki 新しい壁は、水をはじくペンキだから、汚れても大丈夫だ。
atarashii kabe wa mizu o hajiku penki dakara yogorete mo daijōbu da · The new walls have paint that keeps water off, so they'll be fine even if they get dirty.

ken レジの台を、傾けないで！ゆっくり据えよう。…うん、まっすぐだ。
reji no dai o katamukenaide yukkuri sueyō un massugu da · Don't tilt the counter! Let's set it down slowly. … Right, it's straight.

tom このドアは、歪んでいますね。古くて扱いにくいドアは、取り替えるんですか。
kono doa wa yugande imasu ne furukute atsukainikui doa wa torikaeru ndesu ka · This door's warped. Are you replacing the old doors that are hard to manage?

mr suzuki そう。それから、レジも新しいソフトに移行する。使い方は、アンナさんの会社の高橋さんが、教えてくれることになった。
sō sorekara reji mo atarashii sofuto ni ikō suru tsukai kata wa annasan no kaisha no takahashisan ga oshiete kureru koto ni natta · Yes. And the till is moving over to new software too. Mr Takahashi from Anna's company has agreed to show me how to use it.

ken 息子が、僕の肩にまたがって、「宙返りして！」って言っています。無理だよ。
musuko ga boku no kata ni matagatte chūgaeri shite tte itte imasu muri da yo · My boy's sitting on my shoulders saying 'Do a somersault!' No chance.

yui お兄ちゃん、よそ見しないで！看板が、少し曲がっているよ。…鈴木さん、店の前の草は、私が毟りますね。
oniichan yosomi shinaide kanban ga sukoshi magatte iru yo suzukisan mise no mae no kusa wa watashi ga mushirimasu ne · Ken, don't look away! The sign's a bit crooked. …Mr Suzuki, I'll pull up the weeds in front of the shop.

anna 耳を澄ますと、外で子供たちが、新しい店のことを話していますよ。
mimi o sumasu to soto de kodomotachi ga atarashii mise no koto o hanashite imasu yo · If you listen, you can hear children outside talking about the new shop.

mr suzuki 子供の声を聞くと、昔のように、この通りが栄えてほしいと思うよ。
kodomo no koe o kiku to mukashi no yōni kono tōri ga sakaete hoshii to omou yo · Hearing the children's voices makes me hope this street will flourish again, like in the old days.

chapter 5 a changing street

ms nakamura アンナさん、見て。使われていなかった店に、若い人が新しい店を構えたの。パンの店と、古い本の店よ。

annasan mite tsukawarete inakatta mise ni wakai hito ga atarashii mise o kamaeta no pan no mise to furui hon no mise yo · Anna, look. Young people have set up new shops in the empty premises: a bakery and a second-hand bookshop.

anna 通りの様子が、一変しましたね。土曜日の市場にも、遠くから人が訪れているみたいです。

tōri no yōsu ga ippen shimashita ne doyōbi no ichiba ni mo tōku kara hito ga otozurete irumitaidesu · The street's changed completely. People seem to be coming from far away to the Saturday market too.

ms nakamura 小林さんが、新聞にこの通りの記事を書いてくれたのよ。読んでみて。

kobayashisan ga shinbun ni kono tōri no kiji o kaite kureta no yo yonde mite · Ms Kobayashi wrote an article about this street in the paper. Have a read.

anna 「駅前の通りに、人が戻ってきた。人口の減少で、この通りの商店は後退する一方で、数年前には荒廃が心配されていた。」

eki mae no tōri ni hito ga modotte kita jinkō no genshō de kono tōri no shōten wa kōtai suru ippō de sūnenmae ni wa kōhai ga shinpai sarete ita · 'People are coming back to the street by the station. With the population falling, the shops on this street had been in steady retreat, and a few years ago there were fears it would fall into ruin.'

anna 「流れを変えたのは、店の人と住む人が結成したグループだ。通りの会議で再生の計画が採択されて、若い人が計画を主導している。町も計画に関与し、規則を緩和して、使われていない店の利用を奨励している。」

nagare o kaeta no wa mise no hito to sumu hito ga kessei shita gurūpu da tōri no kaigi de saisei no keikaku ga saitaku sarete wakai hito ga keikaku o shudō shite iru machi mo keikaku ni kan'yo shi kisoku o kanwa shite tsukawarete inai mise no riyō o shōrei shite iru · 'What turned the tide was a group formed by shopkeepers and residents. A plan to revive the street was adopted at a local meeting, and young people are leading it. The town is involved too: it has relaxed its rules and is encouraging the use of empty shops.'

anna 「新しい店は、若い客を開拓し、売り上げが去年を上回った店もある。新しい客の獲得のために、どの店も工夫をしている。古い通りは衰えるだけだという常識を、覆したのだ。住む人も、新しい店を受け入れた。店の利益は、通りの祭りにも還元される。人と人の新しいつながりも、形成されている。」

atarashii mise wa wakai kyaku o kaitaku shi uriage ga kyonen o uwamawatta mise mo aru atarashii kyaku no kakutoku no tame ni dono mise mo kufū o shite iru furui tōri wa otoroeru dake da to iu jōshiki o kutsugaeshita no da sumu hito mo atarashii mise o ukeireta mise no rieki wa tōri no matsuri ni mo kangen sareru hito to hito no atarashii tsunagari mo keisei sarete iru · 'The new shops have won over younger customers, and some have seen sales rise above last year's. Every shop is coming up with ideas to win new customers. They have overturned the common belief that old streets can only decline. The residents have welcomed the new shops too. The shops' profits will also go back into the street's festival. New connections between people are forming too.'

anna 「再生の方法は、まだ確立されていない。しかし、この流れを持続できれば、この試みは、ほかの町の再建にも寄与するだろう。通りの歩みを、本にする計画もあるという。」

saisei no hōhō wa mada kakuritsu sarete inai shikashi kono nagare o jizoku dekireba kono kokoromi wa hoka no machi no saiken ni mo kiyo suru darō tōri no ayumi o hon ni suru keikaku mo aru to iu · 'There is no established way to revive a street yet. But if this can be kept up, the experiment should help other towns rebuild as well. There is also said to be a plan to tell the street's history in a book.'

ms nakamura この記事が、インターネットで拡散して、人がもっと増えたの。みんなの結束が、通りを元気にしているのね。

kono kiji ga intānetto de kakusan shite hito ga motto fueta no minna no kessoku ga tōri o genkini shite iru no

ne · The article spread across the internet, and even more people came. Everyone pulling together is bringing the street back to life.

anna

人が増えて、ほかの店も潤っているそうです。この動きを、本にきちんと記録します。新しい店も、これからまだ増えそうですから。

hito ga fuete hoka no mise mo uruotte iru sō desu kono ugoki o hon ni kichinto kiroku shimasu atarashii mise mo korekara mada fuesō desukara · I hear the other shops are doing better with more people around. I'll record all this properly in the book. And it looks like there'll be more new shops yet.

chapter 6 opening day

yui 店の前に、もう人が並んでいる！駅から徒歩3分だから、通りに近づくと、すぐわかるね。

mise no mae ni mō hito ga narande iru eki kara toho 3pun dakara tōri ni chikazuku to sugu wakaru ne · There's already a queue in front of the shop! It's three minutes' walk from the station, so you can see it as soon as you get near the street.

mr suzuki 皆さん、どうぞ着席してください。…改まって言うのは恥ずかしいけど、ありがとう。皆さんの力がなければ、ここまでたどり着けなかった。

minasan dōzo chakuseki shite kudasai aratamatte iu no wa hazukashii kedo arigatō minasan no chikara ga nakereba koko made tadoritsukenakatta · Everyone, please take your seats. ...It's embarrassing to say it formally, but thank you. I'd never have got this far without you.

tom 店に入るなり、驚きました。古いテーブルと新しい壁を、うまく組み合わせていますね。とても明るいです。

mise ni hairu nari odorokimashita furui tēburu to atarashii kabe o umaku kumiawasete imasu ne totemo akarui desu · The moment I walked in, I was amazed. You've combined the old tables and the new walls beautifully. It's so bright.

yui 床に、昔のタイルが埋め込まれていますね。仕上がりが、本当にきれい！

yuka ni mukashi no tairu ga umekomarete imasu ne shiagari ga hontō ni kirei · There are old tiles set into the floor. It's beautifully finished!

anna 最後の仕上げも、鈴木さんが自分でなさったんですね。店の形が、やっと定まりましたね。

saigo no shiage mo suzukisan ga jibun de nasatta ndesu ne mise no katachi ga yatto sadamarimashita ne · And you did the finishing touches yourself, Mr Suzuki. The shop has finally found its shape.

mr suzuki この店は、私が長い間歩んできた道だ。この店に、人生を捧げてきたと言ってもいい。通りに人が戻るという夢も、少し叶った。今は、前にもまして、この通りが好きだよ。

kono mise wa watashi ga nagai aida ayunde kita michi da kono mise ni jinsei o sasagete kita to ittemo ii tōri ni hito ga modoru to iu yume mo sukoshi kanatta ima wa mae ni mo mashite kono tōri ga suki da yo · This shop is the road I've walked all these years. You could say I've given my life to it. And my dream of people coming back to the street has started to come true. I love this street even more than before.

anna 松本さんの随筆も、壁に飾ってくださったんですね。…鈴木さん、新しいケーキ、当たりです！一口食べたが最後、止まりません！

matsumotosan no zuihitsu mo kabe ni kazatte kudasatta ndesu ne suzukisan atarashii kēki atari desu hitokuchi tabeta ga saigo tomarimasen · You've put Ms Matsumoto's essay up on the wall too. ...Mr Suzuki, the new cake is a winner! Once you've had one bite, you can't stop!

ken 息子も、口の周りのクリームを舐めながら、目をつぶって味わっています。…だめだよ、ケーキを手でつままないで。

musuko mo kuchi no mawari no kurīmu o namenagara me o tsubutte ajiwatte imasu dame da yo kēki o te de tsumamanaide · My boy's licking the cream from round his mouth with his eyes closed, savouring it. ...No, don't pick at the cake with your fingers.

miki ゆっくり飲み込んでね。…あら、もうケーキがなくなって、膨れている。

yukkuri nomikonde ne ara mō kēki ga nakunatte fukurete iru · Swallow slowly, sweetie. ...Oh dear, the cake's all gone and now he's sulking.

yui 鈴木さんの話を聞いて、心を揺さぶられた。私も、仕事にもっと打ち込みたいです。

suzukisan no hanashi o kiite kokoro o yusaburareta watashi mo shigoto ni motto uchikomitai desu · Hearing you talk really moved me, Mr Suzuki. I want to throw myself into my work more too.

mr suzuki これからは、通りの未来を、みんなで築いていこう。さあ、コーヒーをかき回して、冷めないうちに、どうぞ。

korekara wa tōri no mirai o minna de kizuite ikō sā kōhī o kakimawashite samenai uchi ni dōzo · From now on, let's build the street's future together. Now, give your coffee a stir and drink it before it gets cold.

Unit 7 done: you can follow a project from start to finish in formal and everyday Japanese. Next unit: the body and health, and a week when Tom works far too hard.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**